

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

21 MAI 1946.

21 MEI 1946.

PROPOSITION DE LOI

exonérant de tous droits de succession
en ligne directe ou entre époux,
les successions de ceux
qui ont donné leur vie pour la Patrie.

WETSVOORSTEL

waarbij de nalatenschap van degenen
die hun leven gaven voor het Vaderland,
van alle successierechten, in rechte linie
of tusschen echtgenooten, wordt vrijgesteld.

DEVELOPPEMENTS

TOELICHTING

MESDAMES, MESSIEURS,

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

Dans notre séance du 28 août 1945, M. Pierre Dijon a déposé une proposition de loi exonérant de tous droits de succession en ligne directe ou entre époux les successions de ceux qui ont donné leur vie pour la Patrie. Cette proposition étant devenue caduque par la dissolution, nous croyons devoir la soumettre à nouveau à l'examen de la Chambre, en reprenant ses développements et son texte, et non sans rendre tout d'abord hommage à l'initiative prise par son auteur, qui a laissé un souvenir particulièrement sympathique dans notre assemblée.

S'il est raisonnable et équitable que l'Etat prélève un impôt successoral vis-à-vis d'héritiers collatéraux ou étrangers à l'occasion de l'augmentation subite de leur patrimoine, il peut paraître moins défendable qu'un impôt, même minime, soit exigé quand la succession est en ligne directe ou entre époux et qu'il s'agit de modestes héritages.

Dans ces cas, le décès des parents, du conjoint, voire des enfants, est pour leurs héritiers en ligne directe ou pour leur conjoint, non pas une cause d'enrichissement, mais bien d'appauvrissement. C'est le père, gagne-pain de la famille qui disparaît et souvent la misère qui s'installe au foyer, ou tout au moins la gêne.

Si c'est l'épouse qui meurt, le veuf se verra forcé de

In den loop van de vergadering van 28 Augustus 1945, diende de heer Pierre Dijon een wetsvoorstel in waarbij de nalatenschap van degenen die hun leven gaven voor het Vaderland, van alle successierechten, in rechte linie of tusschen echtgenooten, wordt vrijgesteld. Daar dit voorstel ten gevolge van de ontbinding vervallen is, achten wij het noodzakelijk het opnieuw aan de Kamer ter onderzoek voor te leggen en de toelichting, die zijn tekst vergezelde, over te nemen. Wij maken van deze gelegenheid tevens gebruik om hulde te brengen aan het initiatief van den indiener die in den schoot van deze vergadering, een bijzonder sympathieke herinnering nalaat.

Indien het redelijk en billijk is, dat de Staat een successiebelasting heft ten laste van collaterale of vreemde erfgenamen, bij gelegenheid van hun plotselinge vermogensvermeerdering, kan het minder te verdedigen schijnen, dat een zelfs geringe belasting zou worden geëischt wanneer de erfopvolging gebeurt in rechte linie of tusschen echtgenooten, en het om bescheiden erfenissen gaat.

In die gevallen, is het overlijden van de ouders, van den echtgenoot, en zelfs van de kinderen, niet een oorzaak van verrijking voor hun erfgenamen in rechte linie of voor den echtgenoot, maar wel een verarming. Het is de vader, de kostwinner van het gezin, die verdwijnt en de armoede, of ten minste het geldgebrek, dat zijn intrede doet.

Is het de echtgenoot die sterft, dan zal de weduwnaar

En remplacement du document distribué
antérieurement,

Ter vervanging van het vroeger
rondgedeelde stuk.

G.

recourir, pour son entretien, à des mains mercenaires onéreuses.

Si c'est un enfant, il était peut être le soutien d'une veuve, ou celui qui, plus tard, subviendrait aux parents, devenus vieux.

Il n'y a, dans ces cas, aucune augmentation du patrimoine, bien au contraire, et c'est alors que le fisc réclame des droits successoraux. Est-ce raisonnable? Est-ce équitable?

Non, certes.

Mais, ce qui est certain, c'est que, quand cette situation est créée par suite du décès d'un père, d'une mère, d'un époux, d'une épouse ou d'un enfant, mort pour la Patrie, l'Etat, pour qui ces citoyens se sont sacrifiés, est tout à fait mal venu de réclamer, à cette occasion, des droits successoraux.

Il importe toutefois de bien délimiter la portée de notre proposition de loi.

Dans le temps: il convient de partir du début de la guerre et aller jusqu'à la remise de l'armée sur pied de paix.

On pourrait toutefois envisager d'étendre la mesure à tous ceux qui meurent d'accidents ou des suites directes d'accident ou de maladie, survenus en service commandé durant le service militaire?

Quels peuvent être les bénéficiaires de cette loi?

Les héritiers en ligne directe ou époux de citoyens morts pour la Patrie rentrant dans les catégories suivantes: militaires et membres de groupements de résistance morts en service commandé; les citoyens belges fusillés par les Allemands; les prisonniers militaires et politiques décédés en captivité ou des suites de leur captivité; à l'exclusion des victimes civiles de la guerre.

L'exonération ne peut dépasser 200.000 francs à la base.

zich verplicht zien, voor zijn onderhoud, zijn toevlucht te nemen tot dure bezoldigde diensten.

Is het een kind, dan was het misschien de steun van een weduwe, of deze die later zijn ouders, in hun ouden dag, zou ter hulp komen.

In die gevallen, is er geen enkele vermogensvermeerdering, wel integendeel, en het is dan dat de fiscus successierechten eischt. Is dit redelijk? Is dit rechtvaardig?

Neen, zeker niet.

Het is echter wel zeker dat, wanneer een burgerlijke toestand geschapen is door het overlijden van een vader, een moeder, een echtgenoot, een echtgenote of een kind, gestorven voor het Vaderland, de Staat, voor welken die burgers zich hebben opgeofferd, verkeerd handelt om, bij die gelegenheid, successierechten te eischen.

Het is evenwel van belang de draagwijdte van ons wetsvoorstel nauwkeurig te omlijnen.

In den tijd: het is raadzaam te vertrekken van het begin van den oorlog, om te gaan tot den datum waarop het leger weer op vredesvoet zal gebracht zijn.

Men zou evenwel de uitbreiding van den maatregel onder 't oog kunnen zien tot allen die overlijden door een ongeval of aan de rechtstreeksche gevolgen van een ongeval of ziekte, opgelopen in dienst tijdens den legerdienst.

Wie zal nu van die wet kunnen genieten?

De erfgenamen in rechte linie of de echtgenooten van burgers die gestorven zijn voor het Vaderland en behooren tot een van de volgende categorieën: militairen of leden van verzetsbewegingen gestorven in dienst; de Belgische door de Duitschers gefusilleerde burgers; de krijgs- en politieke gevangenen die in gevangenschap of aan de gevolgen van hun gevangenschap overleden zijn; met uitsluiting van de burgerlijke oorlogsslachtoffers.

De vrijstelling mag aan de basis 200.000 frank niet te boven gaan.

H. CARTON DE WIART.

PROPOSITION DE LOI

ARTICLE PREMIER.

Une exonération de base d'un maximum de 200.000 fr. est accordée à chaque héritier et ne donne lieu à aucun droit de succession en ligne directe ou entre époux, pour les successions de ceux qui ont donné leur vie pour la Patrie appartenant aux catégories suivantes: militaires et membres de groupements de résistance morts en service commandé; les Belges fusillés par les Allemands; les prisonniers militaires et politiques décédés en captivité ou des suites de leur captivité, à l'exclusion des victimes civiles de la guerre.

WETSVOORSTEL

EERSTE ARTIKEL.

Een basis-vrijstelling van 200.000 fr. ten minste wordt verleend aan elk erfgenaam en geeft geen aanleiding tot enige successierechten, in rechte linie of tusschen echtgenooten, voor de nalatenschappen van dezen die hun leven gaven voor het Vaderland en behooren tot een van de volgende categorieën: militairen en leden van verzetsbewegingen, gestorven in dienst; de door de Duitschers gefusilleerde Belgen; de krijgs- en politieke gevangenen die in gevangenschap of aan de gevolgen van hun gevangenschap overleden zijn, met de uitsluiting van de burgerlijke oorlogsslachtoffers.

Ces décès doivent se situer entre le 10 mai 1940 et la date qui sera fixée pour la remise de l'armée sur pied de paix.

ART. 2.

La même règle sera applicable aux militaires qui, dans l'avenir, décéderont en service commandé ou du fait de ce service.

ART. 3.

Les droits perçus des héritiers rentrant dans les catégories prévues par la présente loi seront remboursés.

ART. 4.

La présente loi entre en vigueur dès sa publication au *Moniteur*.

Die sterfgevallen moeten zich hebben voorgedaan tussen 10 Mei 1940 en den datum die wordt vastgesteld voor het weder op vredesvoet brengen van het leger.

ART. 2.

Dezelfde regeling is van toepassing op de militairen die achteraf overlijden in dienst of door de schuld van dezen dienst.

ART. 3.

De rechten geïnd van de erfgenamen die behooren tot de vermelde categorieën bij deze wet voorzien, worden terugbetaald.

ART. 4.

Deze wet treedt in werking den dag waarop zij in het *Staatsblad* is bekendgemaakt.

H. CARTON de WIART,
Joseph OBLIN,
Léo COLLARD,
Pieter VERBIST,
Jean MERGET,
Jean DUVIEUSART.
